3838 1901 ՅՈՒՆԻՍ 2/15 ՇՈՒՐԱՍ ԻՐԹԷՍԻ — 17նգի սեռեւ — 1319 ՄԷՖԷՐ 27/2 ՅՈՒՆԻՍ 1317

ՄԷՋՄՈՒԱ-Ի-ԱԽԲԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra 65

Հաճախատ իրի տեղա եանի ԶԱՐՇԷՆՊԻՀ վէ ՇՈՒՐԱՍ ԻՐԹԷՍԻ կիւնլերի նեշր օրտինուր:

مجموعهٔ اخبار
بك اوغلى تقسيم جاددهسى نومرو ٦٥

Ղազէթաեա միւթէալլիդ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա. — Իտարէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ Ն՝ 65

ՄԵԳԱԼԵԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

ԲԱԹՐԻԳ ԻԻԶԻԻՆՃԻԻ ԵՕՎԱԿԻՄ

Ռում բաթրիկի էսպաղ իւչիւնճիւ Եօվակիմ էֆ.նին պու տէֆա թէքրար Ռում բաթրիգլիկինէ ինթիխապը քէյֆիեէթի՝ միլլէթի մէրգումէեի ալէագաաար իթտիկի կիպի, տիկէր խրիսթիան ճէմաաթլարընը տախի խրիսթիանլըգ նօգթաի նաղարըյլա աղ չօգ ալէագաաար իտէպիր։ Մէղքիւր ինթիխապտա, պիր թարաֆտան բաթրիգլիկէ նամլէտ թայէին օլունան զաթըն խասսէլերի պիրինճի մէվգրի թուրթուղու հալտէ, տիկէր թարաֆտան պու խասսէլերի հաիզ օլան զաթըն՝ ինթիխապը իճրաեէ մէմուր օլան ռուհանի վէ ճիսմանի զէվաթ նէզտինտէ պիթթագտիր, իշպու իքի անասրընը օլ պապտէ իթթիֆագ վէ իմթիզաճ իտէպիլմէլերի քէյֆիեէթի տիր։

Մալիւմ տիր քի, Օրթոտոգս Ռում քիլիսէսի, Գաթօլիք Քիլիսէսինտէն սոնրա խրիսթիան ալէմինտէ է՛ն պիւեիւք վէ է՛ն մուհիմմ քիլիսէ սլուպ, Օրթոտոգսլուղու գապուլ իթմիշ օլան խրիսթիան միլլէթլերինճէ թէէսսիր վէ էհէմմիեէթի ազիմէսի, վէ պունլար իլէ ռուհանիճէ միւնասէպաթը պուլունմասը ճիհէթլէ, տօղրուտան տօղրու Ֆէնէր բաթրիգխանէսինէ մէնսուպ օլան Ռում ճէմաաթընտան մաատա, մէղքիւր միլլէթլերին տախի, իշպու մէմուրիեէթի մուհիմմէեէ, հէր սուրէթլէ միւգթէտիր պիր զաթըն ինթիխապընը արզու իթմէլերի թապիի պուլունմուշ տուր։ Պէօյլէ պիր բաթրիգտէ արանըլաճագ խասսէլէր՝ վագար, քէմալէթ, սէպաթ վէ իգթիտար իլէ պէրապեր, մէնսուպ օլտուղու քիլիսէնին իհթիեաճաթընը անլամագ վէ պունլարըն իճապընա պագմագ, ճէմաաթճա սէվիլմիշ օլմագ, վէ օնա հագըղի պիր բէտէրի ռուհանի պուլունմագ խասսէլերի տիր։

Ռում վաթանտաշլարըմըզ վէ ղազէթալարը՝ իւչիւնճիւ Եօվակիմ բաթրիկին պու խասսէլէր իլէ մութթասըֆ օլտուղունու քէմալը իֆթիխար իլէ պէեան իտիեօրլար։ Հաթթա պունլարտան պաշգա, միւշարիլէյհին, զաեէթ սատէ պիր էօմիւր կէչիրմէսի, տիւնէեվի զիյնէթ վէ էյլէնճէլերտէն ուզագ տուրմասը, հէր քիմ օլուրսա օլսուն թարաֆկիրլիք իթմէտիկի կիպի, մէնֆաաթը շախսինէսինի տէ կէօզէթմէմէսի, վէ իտարէի ումուրտա, եէրինէ կէօրէ հիլմ ու ֆիտրէթ իպրազ իյլէմէսի, վէ պունարը պիղզաթ քէնտի իւզէրինտէ իճրա իթմէջէ, տիկէրլերինէ հիւսնի իպրէթ օլմասը՝ պիհագգ սրֆաթը ռուհանիեէսինի պաշդաճա թէզեին իյլէսիքլերինի սեօյլեեօրլար։

Պինաէրին, բաթրիգ Եօվակիմ էֆ.նին պիրինճի բաթրիգլիկի զէմանընտա, հէր եէրտէ օլտուղու կիպի, վագաա քէնտի մէսլէք վէ հարէքէթինտէն խօշնուտ օլմաեանլար, միւթէրիզ վէ մուխալիֆ պուլունմուշլար իսէ տէ, պունլար, նիհաեէթ ըէք ճիւզի պիր ագալլիեէթ թէշքիլ իթմէլերիյլէ, պու տէֆաքի ինթիխապտա հիւքմու թէէսսիրլերի գալմաեաք, ռուհպան վէ ավամըն էքսէրիեէթի մութլագասը, միւշարիլէյհին իւզէրինտէ բաթրիգլիկէ եագըշան սրֆաթ վէ խասսէլերին մէվճուտ օլուպ օլմատըղընը արամաեա պիլէ լիւզում կէօրմէմիշ, վէ զաթէն իսթիֆասը թարիխինտէն պէրու կէչէն 17 սէնէ զարֆընտա իշպու մաղամա քէնտիսի զատաբ միւնասիպ վէ միւզթէտիր պիր բաթրիկին զուուտ իթմէտիկի տէ մալիւմ օլտուղունտան, իւչիւնճիւ Եօվակիմ էֆ.եի, իքինճի տէֆա Ռում Օրթոտոգս քիլիսէսի բաթրիգլիկինէ պիլ իթթիֆագ ինթիխապ իթմեեէ թէրէտտիւտ իտիլմէմիշ տիր։

Պինաէն ալէյհ շիմտի իւչիւնճիւ բաթրիգ Եօվակիմ էֆ. իքինճի տէֆա ճէմաաթըն ինանը իտարէի ռուհանիեէսինի էլէ ալտըղընտա, Քիլիսէսինին վէ Բաթրիգխանէնին իհթիեաճաթընա մուվաֆֆագըյլեթլէ պաշա չըգապիլմէսի իչին, անճագ բաթրիգ օլան զաթլարտա, պաշըճա հիւսնի նիեէթ, վէ Քիլիսէ իլէ ճէմաաթա սատըգանէ խըզմէթտէն պաշգա պիւեիւք պիր շէյ գալմազ։

Ֆիլվագը պիր բաթրիկին, քէնտի ճէմաաթընա եարանաճագ խըզմէթլէր իտէպիլմէսի իչին, եալընըզ քէնտիսինին կիւզէլ խասսէլերի քեաֆի տէյիլ տիր. էլինտէ մատտի իգթիտարը տա օլմալը տըր։ Տիւնեատա իշ կէօրէպիլմէք իչին, բարանընգուվվէթի գատաբ հիչ պիր գուվվէթ օլմատըղընը հէր քէս թէսլիմ իտէր, վէ էկէր վագթիյլէ իւչիւնճիւ Եօվակիմ էֆ., միլլէթի իչին, պաղը միւէսսիսաթը իլմիէ վէ խայրիէ թէէսսիս իթմիշ, բաթրիգխանէճէ պիր խայլի խըտէմաթը ֆիիլիէ իճրա իյլէմիշ իսէ, պունլարը, եալընըզ քէնտի կիւզէլ խասսէլերիյլէ իթմէեիպ, էֆրատը միլլէթի իչինտէ քէնտիսինէ եարաշըմ իտէն պիր չօգ էրպապը համիյեէթ, ասհապը սերվէթ պուլմասը սաեէսինտէ խատպիլմէջ տիր։

Ռում միլլէթինին էն պիւեիւք սէրմաեէի շերէֆ ու իֆթիխարը՝ միլլէթճէ համիյեէթ վէ զայրէթի տիր։ Զէնգին վէ էսնաֆ սընըֆլարընտա, էն պիւեիւկիւնտէն է՛ն քիչիկիւնէ գատաբ, քիլիսէ, մէքթէպ վէ սաիր թէէսսիսաթլարը իչին, եէկտիկերինէ ըէգապէթ իտէրճէսինէ իանէլէր վէրմէեէ ֆէվգէլատէ պիր զայրէթ վէ արզու վար տըր։ Հալ պէօյլէ օլտուգճա, իւչիւնճիւ Եօվակիմ բաթրիգ էֆ., միլլէթինին չու համիյեէթ վէ զայրէթինտէն իսթիֆատ իլէ, վէ քէնտիսինտէ տէ հիւսնի նիեէթ վէ սէպաթ պուլունտուղու ճիհէթլէ, Օրթոտոգս Քիլիսէսի վէ Ռում բաթրիգխանէսինճէ իշպու ինթիխապը՝ ըէք միւֆիտ վէ միւսմիր օլաճաղը թէէմին օլունապիլիր։

ԽԱՌՆ ՆՕԹԵՐ

ԿՐԹԱԿԱՆ ԳՈՐԾԸ

Ամէն օր, թերթերու կամ խոսակցութեանց մէջ կրթական խընդրին շուրջը կը դառնանք, առանց իրապէս անոր մօտենալու։ Եւ մեր ըսածները շատ մը «պէտք է»ներէ անդին չանցնիր։ Վերջերս ժուռնալի մէջ կրթական խնդրի վրայ կարեւոր ու հետաքրքրաշարժ յօդուած մը կար, որ թէպէտեւ ֆրանսայիներուն համար գրուած, բայց և այնպէս ճիշդ ու ճիշդ մեր բարքերուն, մեր դպրոցներուն ալ կը յարմարի։ Արդ, աւելորդ չեմ նկատեր հոս՝ նոյն յօդուածին մէկ ամփոփոյքը ներկայացընել ընթերցողներուս։

* * *

... Մեր բարձրագոյն վարժարաններուն մէջ ուսմունքները շատ երկար են. մեր տղաքը շատ երկար ատեն կը մնան դպրոցական գրասեղաններու վրայ։ Փողոցը յաճախ կը հանդիպինք ակնոցաւոր մարդոց, պեխաւոր ու մօրուսաւոր, ձեռուընին գիրքերով լեցուն. մի զարմանաք, դպրոցականներ են։ Որչա՞փ ժամանակ կը կորսնցնենք և մարդկային շատ կարճ կեանքը ո՞րչափ պարապ ժամերով կ՚անցընենք։ Մանթէնը կ՚ըսէր. «Շատ ապուշ բան է տեսնալ ծերունի մը որ քերական կը կարդայ»։ Ես շատ աւելի ապուշ կը գտնամ երբ տեսնամ մարդ մը՝ կեանքի ամէնէն զօրաւոր տարիքին մէջ, որ դէմքին վրայ պեխ ու մօրուք կը կրէ և որ հակառակ անոնց՝ դեռ դպրոց կը յաճախէ։

Դիտէ՞ք ի՛նչէ ասոր պատճառը։ Կ՚ուզենք ամէն բան սովրեցնել մեր տղոց։ Եւ որովհետեւ այդ ամէն բանը սովրիլը երկար ատեն կը կարօտի, արդ մեր տղաքն ալ յաւիտեանս յաւիտենից դպրոցը կը մնան։ Անգամ մը աչքէ անցուցէք դպրոցներու ծրագիրը, պարզապէս ահռելի են։ Համայնագիտական գլուխ մը հազիւ պիտի բաւէր զանոնք պարփակելու. ֆրանսերէն լեզուն և անոր սոսկալի ուղղագրութիւնը, կենդանի լեզուները, հին լեզուները, թուաբանութիւնը, երկրաչափութիւնը ամբողջ, քիմիագիտութիւն, բնագիտութիւն, բուսաբանութիւն, միջազգային պատմութիւն, աշխարհագրութիւն. և դեռ ո՛ր մէկը ըսեմ, հանդաբանութիւն... (*)։

Միայն դասախօսութեանց այս ցանկը կարդալով մարդուն գլուխը կը ճաթի։ Եւ բոլոր այս բաները ե՞րբ սովրիլը է։ Բարեբաղդաբար տղաքն ալ այս անել լափիւրինթոսէն կարենալ ելլելու համար բան մը չեն սովրիր։ Ամէն բան գիտնալ կը պահանջենք մենք անոնցմէ, և անոնք բան մը չեն գիտնար։ Դիտեմ թէ այս վերջիններուն մէջ բացառութիւններ կան, դասարանին «առաջին»ները... սակայն դրէ՛ք անգամ մը զանոնք կեանքի մէջ և ահա՛ կը տեսնէք որ կը դողդոջեն և կը ստիպուին ամէն բան վերսկսիլ։

Docteur à quinze ans, sot à jamais, կ՚ըսէ Միշլէ։

Ուսմունքները շատ խճողուած ու շատ երկար են։ Մանկավարժութեան ու հոգեբանութեան գլխաւոր ու ճըշ-

(*) Հապա մայրենի լեզո՞ւն... մեզի համար։ Ե. Բ.

մարիտ կանոնները խղուած են։ Կրթութեան ճշմարիտ արուեստը հոս կը կայանայ. — պէտք է սորվիլը սորվեցնել, այսինքն պէտք է տղոց մտքին ու սրտին մէջ դնել սորվելու փափաքը, տենդը։ Անոնց մտքին մէջ դրէք դիտելու, ուշադրութեան գաղափարը, անոնց սրտին մէջ հաստատեցէք քաջութիւնը. և մնացածը ինքնիրենը կ'ըլլայ արդէն։

Որչափ կերակուրը թանձր ու ծանր ըլլայ, այնչափ մարսողութիւնը դժուար է. այդ փափուկ ստամոքսները դժուարամարս կերակուրներ չեն կրնար ընդունիլ։ Եթէ դպրոցական ծրագիրները թեթեւցնէին, եթէ ուսմունքները միմիայն տարրականի վերածէին և սորվեցնէին միայն այն բաները որ անհրաժեշտ են, այն ատեն տղուն թէ՛ մտաւոր և թէ՛ ֆիզիքական առողջութիւնը շատ պիտի նպաստաւորուէր. և արդէն մանկավարժական կանոններն ալ այսպէս կը պահանջեն։ Գիտնալը այնչափ մեծ բան չէ. կամք, գործելու եռանդ, ահա՛ ասոնք են կարեւորները։

Արդ, ո՞վ կրնայ տալ տղուն այդ բարձր ու վեհ նկարագիրը, ուղիղ դատողութիւն և վճռականութիւնն. Գի՞րքը։ Երբեք։ Այլ կեա՛նքը։

Ըստ իս, լաւագոյն պիտի ըլլար, մեր տղոց մեծ մասին համար, որ դպրոցական շրջանը աւարտէր և բուն դրական կեանքը սկսէր տասնը հինգ տարեկանին։ Ահա՛ իմ գաղափարս։ Տասնը հինգ տարու տղայ մը, ա՛լ պզտիկ մարդ մը կը սեպուի։ Նետեցէք զայն ծովը, և պիտի տեսնէք թէ անիկա ինչ ճարպիկութեամբ պիտի լողայ։

Այսօր, մինչեւ քսան-քսաներեք տարու մեր տղաքը դպրոցական նստարաններու վրայ բանդալոն կը մաշեցնեն։ Վարժարանէն ելլելէ ետքն ալ կ'ուզենք որ ուսմունքնին աւելի կատարելագործեն և հինգ-վեց տարի ալ համալսարան կը ղրկենք։ Երեսուն տարեկանին մօտ կեանքին մէջ նոր կը մտնան և դեռ նո՞ր գործի պիտի սկսին։ Հայր, ամուսին ըլլալու տարիքին մէջն է և տակաւին «գո՞ց» կը սորվի։ Մէյ մըն ալ Զինը բարեկամելու կը ջանանք...

Ուրեմն մինչեւ տասնը հինգ տարու, առեւտուրի յատկացուած տղաքը կրնան սորվիլ ինչ որ պէտք է իրենց. մայրենի լեզուն, կենդանի լեզու մը, քիչ մը թուաբանութիւն, քիչ մը աշխարհագրութիւն, քիչ մըն ալ պատմութիւն. գալով «ապագայ գիտուն»ներուն և «ապագայ գրագէտ»ներուն, անոնք ալ պէտք է շարունակեն իրենց դասընթացքը, եթէ մինչեւ տասնը հինգ տարեկաննին ո և է յայտնի կոչում կամ յարմարութիւն ցուցնեն։ Պէտք չէ որ միմիայն ծնողական անմիտ փառասիրութիւնը գոհելու համար, կարգ մը խեղճ տղաք դպրոցին չորս պատերուն մէջ փակուին միջազգային փիլիսոփայութիւնները և գրականութիւնները... ուսումնասիրելու համար։

Հրապարակին վրայ կան մարդիկ որ շատ պզտիկ կեանքի պայքարին մէջ մտած են և որոնք ո և է կերպով մեր bachelierներէն և docteurներէն վար չեն մնար, այլ նոյն իսկ ընկերային մակարդակին շատ վերերը կը գտնուին։

Կեանքը շատ կարճ է և մեղք է որ մեր երիտասարդութեան ամէնէն վառվռուն ու աղուոր տարիները համայնագիտական քննութիւններ տալով անցընենք։

Կը կարդանք ամերիկացի միլիարատէրերուն կեանքը, որոնք աշխարհը դղրդեր են այն տարեկանին մէջ, ուր իրենց հասակակիցները դեռ «տո՞գ» կ'ընդօրինակէին. արդեօք այս անթիւ օրինակները ապարդի՞ւն պիտի մնան։

Թեթեւցուցէք դպրոցական բրոկրամները, համառօտեցէք ուսմունքները. ասով ընկերական մեծ և անուրանալի բարիք մը ըրած պիտի ըլլաք։

* * *

Այս գաղափարներն են զոր կը պարզէ նշանաւոր հրապարակագիր՝ Կապրիէլ Հանոդօ։

Ո՞րչափ ճիշդ են անոնք և մենք պիտի կրնայինք նոյն գաղափարները մեր վարժարաններուն ալ ուղղել՝ անգամ մըն ալ շեշտելով և մասնաւոր կերպով ստորագծելով զանոնք։

Ե. Թ.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Սուրբ Ցակոբ խասթախանէսինին տախիլի խարէսի իչին չիմտիհէ գատար պիր նիզամնամէի մախսուս օլմատըղընտան տօլայը, արա սըրա պիր թագըմ սուի նէթիճէլէր զուհուրա կէլտիկի հալտէ, պու քէրրէ պիր նիզամնամէի մախսուս թանզիմիլէ, պունուն Իտարէ մէճլիսինճէ պիթթատքիգ, մէրիեէթինէ գարար վէրիլմէսի սաեէսինտէ, արդու օլունան մուհասէնաթըն կէօրիւլէճէկի մէմուլ օլունուեօր։

Վագաա պու նիզամնամէ հազզընտա հէնուզ մալիւմաթըմըզ օլմատըղընտան, պու պապտէ գաթի պիր չէյ տէնիլէմէզ իսէ տէ, հէր հալտէ խասթախանէնին սըրֆ միլլէթին ֆագիր խասթալարընա մախսուս պիր խիթէճկեահ օլտուղու էսասէն թէսլիմ խոլիւրսէք, հէր բասթ կէլէն թապիպ վէ եա ճէրրահըն օրասընը պիր վասըթա մէնաֆիի չախսիէ իթթիխազ իթմէսինէ մէյտան վէրիլմէյէճէք եօլտա եազըլմըշ վէ տախիլի սէր թապիպի իլէ ճէրրահըն վէ տիկէր մէմուրլարընըն վազիֆէլէրի ֆէննի վէ մանթըգի սուրէթտէ թահտիտ զըլընմըշ իսէ, խասթախանէմիզ ահվալը տախիլիեէսինին ինթիզամը պիր գաթ տահա թէէմին խոլյմըշ օլաճաղընտա չիւպհէ եօգ տուր։

⁂ Կ. Բաթրիգ ըրեթփ. Եմմանուէլեան Պօղոս էֆ. հազրէթլէրի՝ Րում բաթրիկի ճէնապը ըրեթփ. Եօվակիմ էֆ. հազրէթլէրինէ պիր թէպրիք թէլէկրաֆը քէշիտ էյլէմիշ տիր։

⁂ Տիւն Իտարէ մէճլիսի պէր միւթատ Կաթողիկոսարանտա իճթիմա խոլէրէք, պազը միւզաքէրաթը մուհիմմէ իլէ իշթիղալ իթմիշ տիր։

⁂ Կ-Բաթրիգի սապըգ միւթէվէֆֆա Ազարեան էֆ.նին զիքրինէ հիւրմէթէն, զաթէն պազրյակի վիճուտի տախիլինտէ տէֆն խոլմըշ օլան Ս. Աստուածածին քիլիսէսինտէ, իւզէրինտէ իպարէի միւնասիպ եազըլըշ օլարագ պիր թաշ գօնուլմուշ տուր։

Միւթէվէֆֆաի միւշարիլէյհին ճէմաաթըմըզ հազզընտաքի խըտէմաթը մէմտուհէսի հէր վազըթ մէմնունիյէթլէ զիքրէ շայեան օլմաղլէ, պէր միւզթէզաի համիյյեթ վէ գատրիշինասի պու թաշըն գօնուլմասը՝ շայեանը թէպրիք տիր։

Անճագ Տէրխաստէտէ իլէ տէֆա էտմէնի-գաթօլիք Կ-Բաթրըգլիկինին միւեասիսի օլուպ, պու կիւն ճէմաաթճա մէվճուտ պուլունան նիչէ էպնիէնին վէ սաիր ասարըն ինշասընտա հիւսնի խըտմէթի սէպգաթ իթմիշ, վէ տէվլէթի մէթպուէմիզ իլէ էճանիպ նէզտինտէ ճէմաաթը լաեըգըյլա թանըթմըշ վէ իթիպարընը պիւեիւթմիւշ օլտուղտան պաշգա, միլլէթիմիզտէ իւգ տէֆա Գարտինալլըգ բաէէյէ ալիէյէ րուհանիեէսինէ թէրֆի զըլընմըշ պուլունան Կ-Բաթրիգի էսպագ Հասուն էֆ.նին զիքրի ճէմիլի իչին տախի, Ս. Աստուածածին Աթոռանիստ քիլիսէսինտէ պիր էսէրը մուհիմմին վազը խախօտ րէզզի՝ ուլումը ճէմաաթըմըզճա լազըմ իւլ էյֆա պիր վազիֆէ օլմաղլէ, հաթթա իւլէթտիկիմիզէ կէօրէ, Կ-Բաթրիգ ըրեթփ. Եմմանուէլեան էֆ. հազրէթլէրիլէ Կ-Բաթրիգխանէ մէճլիսլէրիմիզին րուհանի վէ ճիսմանի ազալարը տախի պու ֆիքրտէ պուլունմալարըյլա, եագընտա իչպու ֆիքրին գուվվէտէն ֆիիլէ կէթիրիլէճէկի, վէ միւմքին իսէ, միւթէվէֆֆաի միւշարիլէյհին պազրյաէի վիճուտինին Րոմատան Տէրխաստէտէ նագլինէ թէշէպպիւս օլունաճաղը մուսամմէմ պուլունմուշ տուր։

⁂ Պիր միւտտէթտէն պէրու Կաթողիկոսարանըն քիթապէթի վէ Բաթրիգխանէնին Մէքթէպլէր գօմիսիօնու ազալըղը վազիֆէլէրինի իւֆա իթմէքտէ օլուպ, պու քէրրէ տախի մուհասէպէճիլիք վազիֆէսի էօհտէսինէ իհալէ զըլընան Գիր. Թէրզիպաշեան Գէորգ վրդ.է Ծայրագոյնլուգ րիւթպէսի վէրիլտիկի մէմնունէն խապէր ալընմըշ տըր։

Միւմաիլէյհ անասըլ Էնկիւրէլի օլուպ, Րոմատա թահսիլ իթմիշ, վէ 1884տէ սիւքի րուհպանիեէթէ տախիլ օլուպ, 1885 մայիսինտէ, օն ուչիւնճիւ Լէօն Բաբա հազրէթլէրիյլէ պիր չօգ զարտինալլար, բիսգօբօսլար, միւթէհաիզանը րէհպան վէ պազը րիճալ հազըր օլտուղլարը հալտէ, իմթիհանը ումումի (alto publico) վէրիպ, Բաբա հազրէթլէրի թարաֆընտան Տօթթօրալթօ ինվան վէ տիբլօմասը վէ ալթուն վէ կիւմիւշ միտալեալարըյլա թալթիֆ զըլընմըշ տըր։ Բաժիպի միւմաիլէյհ Րոմատան Էնգարէեէ ավտէթինտէ, Կղերանոց մեծաւորլուղունու իւֆա իթմիշ, վէ պաէհու Ատանա վէ Սիվաստա կիտէրէք, վազիֆէի րուհանիեէտէ պուլունտուղու կիպի, պիր միւտտէթ տէ, Կաթողիկոսական Կղերանոց մուալլիմլիկինտէ պուլունմուշ, վէ իքի սէնէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպինտէ իւֆաի վազիֆէ իթմիշ տիր։ —Զաթէն միւմաիլէյհ րէհպանիւմիզ միեանընտա է՛ն միւսթայիտ վէ է՛ն գայեէտլիլարտան վէ էրպապը մալիւմաթտան օլուպ, չու սուրէթլէ հազզընտա կէօսթէրիլէն թագտիրաթտան տօլայը պէեանը թէպրիք էտէրիզ։

⁂ Կ-Բաթրիգ ըրեթփ. Եմմանուէլեան էֆ. հազրէթլէրի, Իթալիա գրալ վէ գրալիչասընա, կէչէնտէ տիւնեաեա կէլէն զըզլարը բըրնսէս Եօլանթա-Մարկարիթանըն վէլատէթի միւնասիպէթիյլէ պիր թէպրիք թէլէկրաֆը քէշիտ էյլէմիշ տիր։

⁂ Երմէնի քաթօլիկի Ամէն. Օրմանեան Սրբազան, էվվէլքի կիւն ալիէ վէ մէզահիպ Նէզարէթինէ ազիմէթլէ, Նազըր բաշա հազրէթլէրինի զիեարէթ իթմիշ տիր։

Բաթրիգի միւշարիլէյհ չարշէնպի կիւնիւ տախի Րուսիա սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, սէֆիր ճէնապլէրինէ րէսմի խօշամէտիէի իւֆա էյլէմիշ տիր։

⁂ Պու սապահ Ս. Ցովհան Ոսկեբերան մէքթէպի չակիրտանը՝ մուալլիմլէրիյլէ պիրլիքտէ, թէնէզզիւհ իչին Մասլագա կիթմիշլէր տիր։

⁂ ԹԱՍՀԻՀ.— Զըգան բազար կիւնիւ Բանկալթիտէ Վիէննա Մխիթարեան Թարիգաթը քիլիսէսինտէ, միւթէվէֆֆա Հ. Մեսրոպ Ծ. Վ. Ծաղիկեանըն իսթիրահաթը րուհու իչին իճրա օլունան Պուտասըը չէրիֆ իլէ օգունուլան րահմէթ տուալարընը՝ Վէնէտիկ Մխիթարեան Թարիգաթընտան Հ. Գրիգորիս Ծ. Վ. Մէրճանճեանըն իճրա իթտիկի զաքէթմըղտա սէհվէն եազըլմըշ օլուպ, թաշիգաթը ախիրէմիզէ նէզարէն, մէզքիւր ալինլէր՝ Վիէննա Մխիթարեան րէհպանլըղընտէն օլուպ, քիլիսէի մէզքիւր Ժողովրդապետի պուլունան Գէրպ. Գալէմքէրեան Հ. Գրիգորիս Վ. Թարաֆընտան, իչպու Թարիգաթըն Տէրխաստէտէթտէ պուլունան պիլճիւմլէ րէհպանինի հազըր օլտուղլարը հալտէ իճրա օլունմուշ տուր։

Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի Մեծ-Ժողովրդապետի հիւրմ. Գաբրիէլեան Պօղոս Գէրապայծառ տախի զիյնէթի մէզքիւրէտէ հազըր պուլունմուշ տուր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԻԵԱՍԻԵԷ

Շու էսնատէ Իթալիա բարլամէնթօսունտա, ումուրը խարիճիէ պիւտճէսի միւզաքէրէ իտիլմէքտէ օլմասը միւնասիպէթիյլէ, Մէպուսանտան պազըլարընըն իրատ իթտիքլէրի սիւալլէր, վէ վիւքէլանըն վէրտիքլէրի խըզահաթ, էհէմմիեէթտէն խալի տէյիլ տիր։

Պու մէպուսլարտան Մ. Պօվիօ՝ ահվալը հազըրէի պէյն էլ տիւէլ իզթիզասընճա, Իթալիանըն ուխանըզ տուրմասը լազըմ կէլտիկինի՝ ուզուն ուզատըէ անլաթմըշ տըր։ Միւմաիլէյհ տէմիշ տիր քի, «Աւսթրիա իլէ Իթալիա տէվլէթի պէյնինտէ էօյլէ մէսէլէլէր զուհուր իտէպիլիր քի, իքի տէվլէթ, եազըն պիր զէմանտա եէկտիկէրինէ խասըմ օլապիլիր։ Խարիճի բօլիթիգանըն պազը նօզթալարընտա իքի տէվլէթին մէնֆաաթլարը քեամիլէն մուզայիր օլմասըյլա, Իթալիա, չիմտիտէն պաշըընը չարէսինի կէօրմէլի տիր, վէ մատէմ քի եալընըզ գալամազըա, զիեատէ պիր չէյ եաբամազ իսէք, պիւեիւք տէվլէթլէր գարշըընտա, գատիմ քիւչիւք Եունան ճիւմհուրիեէթլէրինին պուլունմուշ օլտուղլարը հալտէ պուլունմամազ իչին, զուվվէթլիմիզի լաթին զավմընա մէնսուպ օլան տէվլէթլէրին իթթիֆագընտա արամալըըզ։»

Մէզքիւր բարլամէնթօնուն չըզան ճումաա իճթէսի իճթիմաընտա տախի Մ. Կուլիչչիարտինի, Իթալիա՝ պունճա սէնէլէրտէն պէրու չիմտիքի բօլիթիգասը սաեէսինտէ միւսաալէմէթէ նայիլ օլմուշ օլտուղու հալտէ, պու բօլիթիգանըն թէպտիլինի՝ ազը պաշընտա օլան հիչ պիր Իթալիալընըն արզու խտէմէյէճէկինի, վէ բօլիթիգա իթթիֆագլարը՝ չիւպհէսիզ թիճարէթ ահտնամէլէրինին մատտէնընտա թուտուլամազ իսէ տէ, լիքսինին տէ միւսավի սուրէթտէ հարէքէթի լազըմ կէլտիկինի պէեան, վէ պինաէէրին Իթալիա հիւքիւմէթինին՝ մէվճուտ միւզաքէրաթը իգմալէ խոտէրէք, Ալմանիա վէ Աւսթրիա-Մաճար տէվլէթլէրիյլէ թիճարէթ ահտնամէլէրի ագտ իտէպիլէճէկի ումիտինի աէրմեան էյլէմիշ տիր։

Բարլամէնթօտա՝ Իթթիֆագը միւսէլլէսին հէմ լէհինտէ, հէմ ալէյհինտէ պէեանը էֆքեար իտիլտիկի կիպի, պիր զէմանտան պէրու Իթալիա իլէ Ինկիլթէրրանըն արալարը սուսմուշ օլտուղու տահ պու իճթիմատէ անլաշըլմըշ տըր։ Իթալիա խարիճիէ Նազըրը տախի Ինկիլթէրրա հազզընտա բէք աօսթ կէօրիւնմէմիշ տիր։

⁂ Շու էսնատէ Լօնտրատա պուլունան Ֆաս էմիրինին մուրախխասլարը՝ օրատան Պէրլինէ կէլէճէքլէր տիր։ Պունլարըն մագսատը՝ Ֆրանսանըն Ֆաս մէմալիքինէ վուզու պուլաճագ թէճավիւզաթընա գարշը Ինկիլթէրրա իլէ Ալմանիանըն հիմաեէսինի էլտէ իթմէք օլտուղու րիվաէթ օլունուեօր։— Ֆրանսըզ զազէթալարը, «Ալմանիանըն պիզէ կէօսթէրտիկի թէվէճճիւհիւն վէ եազընլըղըն ճիտտի օլուպ օլմատըղը չուսըրտտա անլաշըլաճագ տըր» տիեօրլար։ Ֆիկարօ զազէթասը, միւնասէպաթը սիեասիեէնին չիմտիքի հալինտէ, Պէրլին սէֆիրինին տէյիշիլիպ, Պուրտօուա կիպի կէնճ վէ զայեուր պիրինին սէֆիր թայինի օլունմասընը թավսիէ իտիեօր։

⁂ Պօէր ժէնէրալը մէշհուր Պօթանըն

զեվճեսի մատամ Պօթանըն Լօնտրատա վէ Եվրօպանըն տիկէր պազը չէհիրլէրինէ վուգու պուլան սէյահաթը հագգընտա զաղէթալար բէք չօգ միւթալէալար պէեան իտիեօրլար ։ Պու սէյահաթըն՝ սըրֆ պիր թէնէզզիւհ իչին օլմաըըզ, Պօէրլէր մէսէլեսի իչին օլտուղու չիւպհեսիզ իտէ տէ, ինչին նէրէլէրտէ պուլունտուղու հէնուզ զաթիէն մալիւմ տէյիլ տիր։ —Կէչէնտէ ըէիս Քրիւկէր՝ պազը զէվաթ հուզուրընտա չեօյլէ պիր ֆիքր պէեան իթմիշ տիր. «Պազընըզ աղ վագըթտա նէ՞ օլաճագ տըր։ Շունա պու տէվլէթլէր՝ Ինկիլթէրրանըն չիմտիքի միւշքիլ հալինտէն իսթիֆատէ իլէ, պազը Թարաֆլարտա մէթալիպաթտա պուլունաճագլար տըր ։ Ինկիլթէրրա զապուլ իթմէնէնէք, վէ պէօյլէճէ մուհարէպէի ումումիէ զըղըլըմլարը բաղլանաճագ տըր ։ Անճագ Պօէրլէր իչին, Թէքրար իսթիզլալլարընը էլէ կէչիրմէք վագթը կէլմիշ օլաճագ, վէ Ինկիլթէրրա՝ պիր միւշքիլաթէն գուրթուլուպ, տիկէր միւշքիլէ կիրմիշ պուլունաճագ տըր։ Լաքին պիզճէ պունուն էհէմմիէթի եօգ տուր, չիւնքի մազսէտիմիզէ էրմիշ օլաճաղըզ»։ Մ. Քրիւկէրին պու քէչֆինէ իսթէհէն ինանըր ։

∴ Զինտէն ավտէթ իտէն Եվրօպալըլարըն զավլինճէ, օրատաքի ահվալ, Պօգսըրլարըն իսթիլալընտան էվվէլքի հալտէն զիեատէ ֆէնալաշմըշ տըր։ Բէքինտէ զալան էճնէպի տաաքիրի սաեէսինտէ, զարիթախթտա աաայիշ մուհաֆազա իտիլսէ պիլէ, Զինին իչէրիլէրինտէ հէր կէօնա ֆէնալըգլարա Թէքրար պաշլամազ իւզրէ, էճնէպի ասաքիրինին հարէքէթինէ պէքլէնմէքտէ օլտուղունա՝ տօղրու մալիւմաթը օլան բուհպան, տիրլօմաթ վէ ասքէր, քահֆֆէթէն իսքիաթ օլմուշլար տըր։ Պու հալլէրէ նէզարէն, Զին մէսէլէսինէ հէնուզ պիթմիշ նազարըյլա պագըլամազ։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՏԻՒՆՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ. — Լօնտրա 13 յունիս. — Մէճլիսի մէպուսանտա Մ. Պալֆուր՝ Պօէր ճէնկճիլէրինին միզտարը 17,000 նուֆուս հիսապ իտիլտիկինի, վէ միւսալէհա մուխապէրաթը հագգընտաքի ըիվաեէթլէրին ասըլըզ օլտուղունու պէեան իթմիշ տիր։

Ռօմա. — Գարատաղ ըրէնսի Նիգօլա պուրատա վասըլ օլտու։

Բարիս. — Աեան մէճլիսի պու կիւն բուհանի Թարիզաթլարընա տաիր զանունի լաիհասընըն միւզաքէրէսինէ տէվամ իթմիշ տիր։ Մ. Վալտէք-Ռուսօ՝ պազը նութզ իրատ իտէնլէրէ վէրտիկի ճէվապլընտա, մէզքիւր զանուն լաիհասընը միւտաֆաա էյլէմիշ վէ Աեան մէճլիսի իչպու զանունու զապուլ իթմէքլէ, ազիլանէ պիր հարէքէթ իտիպ, պու սաեէտէ վիհիմլէրին Թէսկին օլաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Թուլօն. — Ֆաս հէյէթի մախսուսէսի պուրատա վասըլ օլուպ, հագգընտա ինթիրամաթը ասքէրիէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Հէյէթի մէզքիւրէ ճումաա իրթէսի կիւնիւ (պու կիւն) Բարիսէ կիտէճէք տիր։ (Պու հէյէթ՝ Լօնտրատա կիտէն հէյէթի մախսուսէ օլմաըըպ, պաշգաճա Ֆրանսաեա կէօնտէրիլմիշ տիր։)

Բարիս. — Զինտէ պուլունան Ֆրանսըզ ասաքիրի գումանտանը ժէնէրալ Վուարօն՝ Ֆրանսըզ ասաքիրինին Հօնալու վէ Թէլսէնթինկ մէվզիլէրինի Թախլիէ իթտիքլէրինի պա Թէլէկրաֆ պիլտիրմիշ տիր։ Զին ասաքիրի Թարաֆընտան պունլարա իթթիֆաթը ասքէրիէ իճրազ օլունմուշ տուր։

Ռօմա. — Խարիճիէ պիւտճէսինին միւզաքէրէսինէ պու կիւն տէվամ օլունմուշ տուր։ Մէպուս Մ. Պարծիլա՝ Իթթիֆագը միւսէլլէսին Թէճտիտ իտիլմէսինէ զարշը օլան նութզունու իքմալ իթմիշ տիր։ Վիւքէլայը սապըզատան Մ. Լուծծաթի տախի այնի մէալտէ պիր նութզ իրատ էյլէմիշ տիր։

Բէթրէսպուրկ. — Տանցիկտէ իճրա օլունաճագ օլան Ալման օրտուսու Թալիմլէրինտէ Զար Նիգօլանըն հազըր պուլունաճաղը սահիհ տիր։

Պէրլին. — Զինտէ տէվամ պիր սուլհըն չարթլարը զաթիէն զարարլաշտըրըլտըղտան սօնրա, Ալմանիանըն, Զինտէքի ասաքիրինի զաթիէն չէքէճէկի ըէսմի տայիրէլէրտէ Թէէմին օլունուեօր։

Պիր վազըթտան պէրու Ալմանիա վէ Ամէրիքա զազէթալարը արասընտա, Ալմանիա վիւքէլասընըն սայ ու զայրէթինէ բաղմէն, չէտին պիր միւնազաշա տէվամ իտիեօր։ Պու կիւն, Քէօլնիշէ Ցայթունկ զազէթասը՝ Ամէրիքալըլարա զարշը չէտին պիր պէնտ նէշր իթմիշ տիր։

Լօնտրա. — Բէքինտէն ալընան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Զինին չըմալ Թարաֆընտա (Բէչիլիտ) խայիճէ զըրըշըղըզլար պաշլամըշ տըր։

Բարիս. — Ռուսիա վէլիի ահտըընըն՝ ամճասը կրան տիւգ Վլատիմիրին քէրիմէսի կրան տիւշէս Էլէնա իլէ ըէսմի նամզէտ իճրա իտիլէճէկի՝ Բէթրէսպուրկտան խապէր վէրիլիեօր։

Լօնտրա 14. — Մատամ Պօթա պու կիւն Ֆիլէմէնկէ կիթմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ատանա վիլաեէթի իսթինաֆ միւտտէիի ումումիսի Ալի Եավէր էֆ.նէ ուլէա սանիսի, մուհասէպաթը ումումիեէի մալիէ միւհազգը չիւպէսի միւտիրի Իսա պէյ իլէ Պանզը Օսմանինին Գօնեա չիւպէսի միւտիրի Թըատ էֆ.նէ միւթէմայիզ, Ատանա բօլիս սէր զօմիսէրի Քեազիմ էֆ.նէ սանիէ, Թարսուս Թէլէկրաֆ վէ բօսթա միւտիրի Համտի պէյէ սալիսէ, Սիվաս վիլաեէթի մէարիֆ միւտիրի Ահմէտ Խուլուսի պէյէ վէ Տէրիսաատէթ պիտ. մահքէմէսի իճրա մէմուրը Մուսթաֆա էֆ.նէ սանիէ միւթէմայիզ րիւթպէլէրի Թէվճիհ. Մէարիֆ նէզարէթի ազալըղընա՝ Պուլկար-տաղը մատէնի միւտիրի սապըգ Մէհէմմէտ Ղալիպ պէյ Թային. Շուրայի տէվլէթ մալիէ տաիրէսի ազասընտան Նիազի վէ Թանզիմաթ տաիրէսի ազասընտան Նուրի պէյլէրէ Ֆինճի Օսմանի, Մէճլիսի սըհհիէ ազասընտան Նամըգ պէյէ Ֆինճի Մէճ., Ատա-բազար զայմազամը Մէհէմմէտ Ռիֆաթ պէյէ Ցիւնճիւ Օսմ., պահրիէ նազըրը Հասան բաշա հազրէթլէրինին հարէմի Նէրկիս հանըմա Ֆինճի Շէֆագաթ, Իտարէի Մախսուսէնին նազըր մուավինի Ծօն բաշանըն քէրիմէսի Հանրիէթ վէ Իտարէի մէզքիւրէնին վէզնէտարը Արալանեան Արթին էֆ.նին զէվճէսի Սուրբիք հանըմլարա Զնճի Շէֆագաթ նիշանլարը, ըէսսամ Բօլ Զըրազեան էֆ.նէ վէ սէրայը Հիւմաեունի ըէսսամը Զօնարօ էֆ.նին զէվճէսի Էլիզա հանըմա Սէնայի միտալեալարը իհսան պույրուլմուշ տուր ։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն, սէլամլըգտան սօնրա, Ալմանիա սէֆիրի վէ պատէհու Ինկիլթէրրա սէֆիրի սուրէթի զայրը ըէսմիեէտէ հուզուրը Շահանէյէ զապուլ օլունմուշլար տըր ։

—Էվվէլքի կիւն Ռէժի միւտիրի ումումիսի Մ. Ռամպէր՝ սատրազամ հազրէթլէրիյլէ կէօրիւշտիւկիւ կիպի, Տիւետունը ումումիէ մէճլիսի ըէիսի ազասընտան Ֆրանսըզ տաւնլէրի վէքիլի գումանտան Պէրժէ՝ Օսմանլը զօմիսէրի Շէֆիգ պէյ իլէ պիրլիքտէ եէվմի մէզքիւրտէ Մալիէ Նէզարէթինէ պիլ ազիմէ, Նազըր Զիւհտի բաշա հազրէթլէրիյլէ միւլազաթ իթմիշլէրտիր։

—Զարշէնպիհ կիւնիւ Ռուսիա սէֆիրի սէրայը Հիւմաեունա տավէթ պույրուլարագ, Թաամ իթտիքտէն սօնրա, սուրէթի զայրը ըէսմիեէտէ հուզուրը Շահանէյէ զապուլ օլունմուշ տուր։

—Իզմիտ վէ Էսկի-չէհիր ազիմէթ իթմիշ օլան Մ. Պօնէթթի ճէնապլէրի՝ Տէրիսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—Սաատի Տէրեա նամ Թօբ չէքէր սէֆինէ իլէ Թայեար նամ Թօրբիլ սէֆինէսի՝ զարաղօլ խըտմէթինի իյֆա իթմէք իւզրէ Բրէվէզատա վասըլ օլմուշլար տըր։

—Պիր Պէլկրատ զազէթասը՝ Օսմանլը վէ Սըրպ հուտուտու իւզէրինտէ ասայիշին պէք քէմալ օլտուղունու, վէ իքի հիւքիւմէթ Թէպաասընըն նէկտիկէրիյլէ հիւսնի իմթիզաճ տաիրէսինտէ հէչինտիքլէրինի եազմըշ տըր։

—Ռուսիա սէֆիրի էվվէլքի կիւն Պապը Ալիտէ սատրազամ վէ խարիճիէ նազըրը հազրաթլընը զիեարէթ իթմիշ տիր։

—Ռում բաթրիկի ճէտիտի Եօվաքիմ էֆ.նի Տէրիսաատէթէ կէթիրմէնէ մէմուր օլան հէյեէթի մախսուսէ, պիր զաչ զաղէթա մուխպիրլէրի տէ պիրլիքտէ օլարագ բէնչշէնպիհ սապահը Այնօրօզա միւթէվէճճիհէն Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։ Սալը եախօտ չարշէնպիհ կիւնիւ Տէրիսաատէթտէ պէքլէնմէքտէ օլան բաթրիգի միւշարիլէյհ՝ կէլտիկի կիւն, հագգընտա ֆէվզըլատէ նիւմայիշլէր իճրա իտիլմէմէսինի ըճա իթմիշ, չիւնքի եաշը օլտուգճա տօլկուն վէ սըհհէթճէ զաիֆ օլտուղունտան, պու նիւմայիշլէրին քէնտիսինտէ հասըլ իտէճէք հէեէճան՝ սըհհէթինէ զարար վէրէպիլէճէկինի տէրմիեան էյլէմիշ տիր։ Բաթրիգ էֆ.՝ Պօյաճըքէօյինտէ վագը խանէսինտէ Թէպրիքլէրի զապուլ իտէճէք իմիշ ։

Միւշարիլէյհին տօղտուղու մահէլլ օլան Պօյաճըքէօյիւ Ռումլարը՝ տօղրուճա զարինէյի մէզքիւրէյէ էնէճէք օլան բաթրիգ էֆ.նի իսթիզպալ իչին լաղըմ կէլէն Թէտարիքաթը կէօրմէք իւզրէ, 11 քիշիտէն միւրէքքէպ պիր զօմիսիօն Թէշքիլ իթմիշլէր տիր։ Գարիէյի մէզքիւրէտէ, միւշարիլէյհին կէչէճէք օլտուղու սօզագլար Թամիր իտիլէճէկի կիպի, պիր տէ խուսուսի իսկէլէ ինշա օլունաճագ, վէ քէօյին ումում ըէհապինի իլէ մէքթէպ չակիրտանը Թարաֆլարընտան իսթիզպալ իտիլէճէք տիր ։

Ալմանիա իմբէրաթօրու իլէ Եունան զրալը վէ վէլիի ահտը Թարաֆլարընտան Այնօրօզա Թէպրիք Թէլէկրաֆլարը չէքիլմիշ, վէ միւշարիլէյհ տախի անլէրէ ճէվապէն Թէշէքքիւրիւ հավի Թէլէկրաֆլար քէշիտէ իյլէմիշ տիր։

Բաթրիգ Եօվաքիմ էֆ., ատլիէ վէ մէզահիպ նազըրը Ապտ իւր Ռահման բաշա հազրէթլէրինէ պիր Թէշէքքիւր Թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր։

—Պուլկարիսթան ըրէնսինին՝ եազընտա Իթալիա զըալիչասընըն զըզզարընտաշը վէ Գարատաղ ըրէնսինին զըզը ըրէնսէս Քսէնիա իլէ էվլէնէճէկինի Բէչթէր Լօյտ զազէթասը եազմըշ տըր ։

—Տիւետունը ումումիէ իտարէսինին՝ մէվճուտ քիւլլիեէթլի ազչէսինի 100տէ 1-1 պէզ. ֆաիզ իլէ պանգալարա վէրմէքտէ օլուպ, պու ֆաիզ իսէ բէք ճիւզի օլտուղունտան, պունուն արթըրըլմասը հագգընտա Մալիէ Նէզարէթինտէն Թէպլիղաթ վուգու պուլմուշ, վէ քէյֆիեէթ Տիւետունը ումումիեէնին մէճլիսի իտարէսինտէ միւզաքէրէ օլունմուշ տուր։ Իչպու միւզաքէրէտէ, էլէէվմ մէվճուտը 600,000 լիրատա եագլաշան ինթիեաթ ազչէսի, ուզուն միւտտէթ պանգալարտա զալըրըզ հալտէ, ֆաիզ միգտարընըն արթըրըլապիլէճէկի անլաշըլմըշ իսէ տէ, մէզքիւր ֆաիզին միգտարը նէ զատար արթըրըլսա, էինէ 100տէ 4է չըզամաեաճաղընտան, հալպու քի մէպլաղը մէվճուտըն պիր զըսմը իլէ C վէ D սէրիլէրի Թահվիլաթը սաթըն ալընտըղը հալտէ, չիմտիքինտէն զիեատէ ֆաիզ ալընաճաղը Թապիի պուլունտուղունտան, եազըն պիր զէմանտա ինթիեաթ ազչէսինտէն 250,000 լիրա իլէ, մէզքիւր սէրիլէր վէ Թահվիլաթը միւմթազէ սաթըն ալընմասընա զարար վէրիլմիշ, վէ պու զարար Մալիէ նէզարէթինէ արզ օլունմուշ տուր։

—Էրզըրում վիլաեէթի ժանտարմա զօմանտանը Ահմէտ բաշա՝ մէմուրիեէթի մախսուսէ իլէ Պաեազիտ Թարաֆլարընա կիթմիշ տիր։

—Տիարպէքիր Ինկիլիզ վիս-զօնսօլօսլուղունա՝ Մ. Ֆրէտէրիգ Ծօրճ Ֆրիմէն Թայինի օլունմուշ տուր ։

—Եվրօբատան կէթիրիլէն ալթուն սաաթ քէօսթէքլէր քեաֆֆէթէն 18 այար տամկալը իսէլէր տէ, պիւնիւք զըսմը սախթէ օլտուղունտան, էհալինին ալտանմասընա մէյտան պրագըլմամագ իւզրէ, մէզքիւր քէօսթէքլէրին էրպապը մարիֆէթիյլէ մուայենէ իտիլիպ, 18 այար օլտուղլարը անլաշըլտըղտան սօնրա կէօմրիւքտէ էնկէչիրիլմէսինէ միւսաատէ իտիլմէսի խուսուսընտա մէրճիինին նազարը տիգզաթը տավէթ օլունուեօր ։

—Պունտան էվվէլ Ցովսէֆ իսմինտէ 15 եաշլարընտա պիր չօճուղու պիլ իղֆալ, պիր սէնէ օտասընտա սագլամըշ օլան Իբանիլը Ճէլալըն մուհաքէմէսի, կէչէն կիւն Մաքէմէի Ճինաեէթտէ բույսէթէ պաշլանմըշ տըր։ Անճագ չօճուղըն սիննինի անլամագ իչին Թէզքիրէի Օսմանիեէսինին կէթիրիլմէսինէ լիւզում կէօրիւլտիւկիւնտէն, մուհաքէմէնին տէվամը տիկէր պիր կիւնէ Թալիգ օլունմուշ տուր։

—Իսթանպօլտա Մահմուտ-բաշատա հավլուճը Բարթիկ Սըվաճեան, 1500 լիրա պօրճլու օլտուղունտան պաշգա, իլանը իֆլասը իչին մահքէմէյէ միւրաճաաթ իթմիշ իսէ տէ, զօմիսէր Մէհէմմէտ էֆ.՝ մէրզումըն էմթաասընը էօթէյէ պէրիյէ աշըրթտըղընը մէրճիինէ խապէր վէրտիկինտէն, Թահզըզաթ իճրա իտիլմիշ, վէ պու խապէրին տօղրուլուղու անլաշըլարագ, Բարթիկ Սըվաճեան՝ հիյլէի միւֆլիս սըֆաթըյլա Թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշ տըր ։

—Սօն կիւնլէրտէ Թօզատտա չիտտէթլիճէ վէ Եանիա իլէ Լօրստտա խաֆիֆճէ զէլզէլէլէր վուգու պուլմուշ իսէ տէ, պիր կէօնա զարար օլմամըշ տըր։

—Իսթանպօլտա Սիւլէյմանիէտէ զարըսըյլա զաւն վալիտէսինի տէհչէթլի սուրէթտէ զաթլ իթտիքտէն սօնրա ֆիրար իթմիշ օլան արապաճը Քիւրտ Ասլանըն տէրտէսթի իչին Զապթիէ նէզարէթի Թարաֆընտան հէր Թարաֆա էվամիրի զաթիէ վէրիլմիշ օլտուղու ճիհէթլէ, էվվէլքի ազչամ մէրզում Զաթալճատա տէրտէսթ իտիլմիշ, վէ ֆիիլի ճինաեէթինի իգրար էյլէմիշ տիր։

—Էվվէլքի կիւն իքի զաեըգճը տէնիզին իւզէրինտէ պիր ինսան կէօրիւպ, պունու զաեըգլարընա ալմըշլար, վէ տէնիզ զապըթա մէրքէզինէ կէօթիւրմիւշլէր տիր։ Պու չախս՝ քէնտիսինի օ կիւնիւ Իտարէի Մախսուսէնին պիր վաբօրընտան տէնիզէ աթմըշ օլուպ, տէնիզտէն չըզարըլտըղը զէման հաեաթը Թէհլիքէտէ օլմասըյլա, Ալթընճը տաիրէ խասթախանէսինէ նագլ իտիլմիշ տիր։

Մէրզումուն՝ զուեռումճու էսնաֆընտան Հաճի Դաւիթ իսմինտէ պիր քիմսէ օլտուղու՝ եանընտան չըզան Թէզքիրէի Օսմանիեէսինտէն անլաշըլմըշ տըր։

—Կէչէն կիւն Քեաղըտխանէ տէրէսինտէ 50 եաշլարընտա պիր Մուսէվինին նաչը կէօրիւլիւպ չըզարըլմըշ, վէ մէրզումըն՝ Գալաթատա Գօմիսիօն խանընտա լօզանԹաճը Իսագըն պիրատէրի Եազօ օլուպ, Թէլէֆի նէֆս իթտիկի անլաշըլմըշ տըր։

ՊԱՆԳ ԷՄՊԷՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ ԻԼԱՆԸ ՏԸՐ

1895 յուլիստէ վատէլէրի հուլուլ իթմիշ օլան եիւզտէ 5 ֆայիզլի Կէօմրիւք Թահվիլաթը Օսմանիեէսինին զուբօնլարը, 1901 յունիս 30|13 յուլիսէ զատար, պէտէլլէրի Թէէտիեէ իտիլմէք իւզրէ Թագտիմ իտիլմէզլէր իսէ, պաթթալ օլաճագլարը՝ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր ։

Տէրիսաատէթ, 1|14 յունիս 1901

ՏԻԼՊԷՐ ԿԱՂԳՐԻԷԼ

)(269)(

Արման.— (Թէաճճիւպէ.) Ցագաթ սէպէպ նէ, մօսիէօ։

Ժիրէ.— Պաղը չէյլէր սօրմագ իչին։

— Տիմէք միւլազաթըմըզ վուգու պուլաճագ տըր։

— Էվվէթ, հէմ զահէթ ճիտտի միւլազաթ...

— Սօրունուզ... կիզլէեէճէք հիչ պիր սէպէպիմ օլմատըղընտան, հէր չէյի սիկէ աչըգտան աչըղա սէօյլեէպիլիրիմ։

— Նէ՞ գատար վազրթ Մ. զոնթ Ժօրժ տը Լակարտըն խըզմէթինտէ պուլունտուզ։

— Եէտի սէնէ. անճագ էֆէնտիմին ֆէճի սուրէթտէ վէֆաթը՝ խանէի թէրք իթամէմէ սէպէպ օլտու։ Մ. զոնթուն թապիեաթը զարիպ օլմասըյլա պէրապէր, էյի պիր էֆէնտի օլտուղունտան, քէնտիսինէ խըզմէթ իտիլմէսի զօյայ իտի։ Մ. զոնթու սէվէր իտիմ... լաքին մատամ զոնթէս՝ պիլաքիս միւթէքէպպիր, չօգ խըզմէթ վէ տիզգաթ իտտիասընտա պուլունան վէ պէսլէմէսի մատմազէլ Անթուանէթտէն մատտա տիկէր քեաֆֆէի խըզմէթճիլէր հաֆզընտա զահէթ սէրթ վէ հատիտմիզամ պիր զատըն օլուպ, խըզմէթլէրիմի նէ գատար հիւնի իյֆա իթմէսմ, երնէ խօշնուտ գալմազ իտի։ Նիհայէթ մէսարիֆինի ազալթմագ պէհանէսիյլէ պէնի եօլա զօյտու։ Պէն տէ, պիր միգտար բարա թօրլամըշ օլտուղումտան, պիր միւտտէթ իսթիրահաթ իթմէք իւզրէ, վաթանըմա, վալիտէմին եանընա ավտէթ իթմէեի գարար վէրտիմ։ Շուրաեր տա իւլավէ իտէրիմ քի, էվի տէյիլ ամմա, մատատ զոնթէսի պիլա թէէսսիֆ թէրք իթտիմ։

Բօլ Ժիրէ.— (Ֆէլզէլատէ թէաճճիւպ իտէրէք.) Խաթըրէլէրինիզ մի...

Արման.—(քէյֆինատէն կիւլիւմսէեէրէք.) Էվվէթ, մօսիէօ, պիր ազ մէքթէպ կէօրտիւմ, թապիաթըմ տա մուտազրդ տըր վէ եազմահա իսկ մէրազըմ վար տըր։ Միւէլլիֆ մէչնուր Ալֆոնս Տօտէնին քիթապլարընտան պիրինտէքի պիր վէքիլիարմ կիպի, կիւնաիւզ կէօրախիկիմիւ՝ աղչամ զալէմէ ալմահը ատէթ իթմիշիմ տիր։ Սիզի թէէմին իտէրիմ քի, էկէր պիր կիւն պու խուսուսի խաթըրէլէրիմի նէշր իթսէմ, էհէմմիեէթտէն տրի օլմահագ տըր։

Ժիրէ.— (կիւլիւմսէեէրէք.) «Պիր օտա խըզմէթճիսէնին խաթըրէլէրի» սէրլէվհասրյա, տէյի՞լ մի։

— Էվվէթ, մօսիէօ, վագտա տիկէր պաղը բօմանչար միւէլլիֆի Եօժէն Սիւ՝ պու իսմտէ պիր բօման թէէրիֆ իթմիշ իսէ տէ, օ բէք էսկի պիր թէէրիֆ տիր. հէմ տէ Եօժէն Սիւ՝ սէնատթատան օլարագ եազմահաբը, կէլիշի կիւզել պիր չէյ եազմըշ տըր։ Ցագաթ պէն, զոնթ տը Լակարտըն խըզմէթինտէ պուլունմազտան էվվէլ, քէք ;օղ ատէմլէրին խըզմէթինտէ պուլունմուշում. հաթթա Վէրնէօյ սօզաղընտաքի խանէտէ խըզմէթքեար իքէն, կիրիպ չըգարըղմ տարէրէտ բէք չօգ չէյ էօյրէնտիմ. խիլասա խայլի չէյլէր իյիթտիմ, կէօրտիւմ, զապթ իթտիմ. էօյլէ սըրրլարա, էօյլէ ալչագլըգլարա, էօյլէ նէֆրէթամիզ հալլէրէ վազրֆ օլտում քի, մօսիէօ, պունլարը պիր կիւն նէյր վէ իլան իտէր իսէմ, հէր թարֆը ալթիւսթ իտլմէք, գրեամէթլէր զօրքաճագ վէ պինապէրին պէնմէք բարլագ պիր մուվֆազրյէթ հասըլ օլաճագ տըր։ Պիր կիւն կէօրիւրսիւնիւզ։

— Էֆէնտիլէրինիզին սըրրլարընը իլանմը իտէճէքսինիզ։

— Էվվէթ, մօսիէօ, սախթէ իսմէր ալթընտա իլան իտէճէեիմ, լաքին անլաեան անլաեաճագ տըր։ — Աֆվ իտէրսինիզ, էֆէնտիմ, էսասըն խարիճինտէ սէօզէր իլէ սիզի իշղալ իտիեօրում։ Արթըգ էսասը մատատէպէն, եանի պէնի կէօրմէք իսթէմէնիզին սէպէպինտէն պահա իտէլիմ։

40

— Զոնթ տը Լակարտըն զայպուպէթի իւչ հաֆթա սիւրմիւշ օլտուղունա էմինմիսինիզ տէյի սորուեօրտում։

— Էվվէթ, թամամ իւչ հաֆթա սիւրմիւշ։ Մարտըն 18ինճի սապահը կիթտի վէ ապրիլին 9ունճու ագշամը ավտէթ իյէտի։

— Կիթտիկի մահէլլի պիլիրմիսինիզ։

Արման՝ Ժիրէեէ տիզգաթլէ պագտըգտան սոնրա,

— Ցագաթ մօսիէօ, սիզէ ճէվապ վիրմէզտէն էվվէլ, պէնի իսթիճվապ իթմէնիզին սէպէպինի սորմահա հազըր վար տըր, տէտի։

— Եալընըզ պիր սիւալ իլէ սիզէ ճէվապ վէրէճէեիմ. — Ֆրանսասա ատալէթին եանըլմազ օլտուղունա էմինմիսինիզ։

Արման.— (սարսըլարագ վէ մանէալը պիր կիւլիւմսէմէ իլէ.) Խայր։

— Իմտի, Ֆրանսատա, ատալէթին՝ եանլըշլըգ էսէրի օլարագ, պաղը տէֆա հագդըսըզ գարարլար վէրտիկինի դապուլ իտէրսինիզ, տէյի՞լ մի։

— Հայ հայ։

— Օ հալտէ, ատալէթին պիւեիւք պիր խէթա իշլէմիշ օլտուղու իսպաթընը խոթիհսալ իթմէք իչին, սիզէ միւրաճաաթ իթտիկիմի պէեան իտէրսէ՞մ...

— Զոնթ տը Լակարտըն զաթլի վազրասընտա՞ մը...

— Էվվէթ։

— Ա՜հ, տիմէք սիզ պիր սըրր հիսս իտտիեօրսունուզ, նասըլ քի պէն տէ օ զիւեիւմտէեիմ։

— Օ սըրրըն նէյէն իսպէրթ օլտուղունու անլատընը՞զ մը։

— Խայր, պէն պու մուամմաեը հալլ իթմէեէ չալըշմատըմ վէ ատլիեէճէ իշլէրէ գարըշմահա տա պիր կէօնա ալչագատար տէյլ իտի։ Լաքին պու մէսէլէտէ օ գատար չէյլէր պիլիրիմ քի, պիր թաղըմ թախմինլէր իտէպիլիրիմ։

— Պիլտիկինիզ չէյլէրին, իթտիկինիզ թախմինլէրին պէտէլինի պէն վէրէճէեիմ։ Էկէր մալիմաթընըզ իլէ ֆիքրիմի թէնվիր իտէպիլիրսէնիզ, սիզէ եէրմի պէն ֆրանգ իթա իտէճէեիմ։

Արման.— (բարանըն հավվէսյլէ կէօզլէրի բարլահարագ.) Երրմի՞ պէն ֆրանգ մը. պանա եէրմի պէն ֆրա՞նգ մը վէրիեօրսունուզ։

— Էվվէթ. զոնթ տը Լակարտըն խըզմէթինտէ պուլունտուղունուզ զէման ալարզընըզ մալիմաթը պանա պիլտիրիրսէնիզ, վէրէճէեիմ։

— Ճիտտի՞ մի։

— Ճիտտի օլուպ օլմասընը՞զ սիզ հիւքմ իտէն։

(Տէվամի)

ՂԱԶԷԹԱՄԸԶԸՆ
Ա. ՊՕՆԷ ՖԻԵԱԹԼԱՐԸ

	ՂՐ.
Իսթանպոլ իչին սէնէլիկի	60
» » 6 այըզը	35
Թաշրա իչին սէնէլիկի	85
» » 6 այըզը	45

Բօսֆոր իւճրէթի պիկէ ամտ տիր։
Նիւսխէսի 30 բարա տըր։
15 կիւնլիւք զաղէթա 60 բարա տըր

ԻԼԱՆԱԹ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

Լինճի սահիֆէյինին պէհէր սըրասը 5, Զնճի վէ Ցիւնճիւ սահիֆէյէրին պէհէր սըրասը 3, վէ Էիւնճիւ սահիֆէյինին պէհէր սըրասը 1 ղրուշ տուր։

Պիր գաչ տէֆասան զիեսատ տէրճ իտիլէճէք իլանաթ իչին այրըճա բազարըզ օլունուր։

ՊԱՆԴ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ
ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԷԹԻ
Մէրմահէսի 10,000,000 լիրա
ՇԻՐԲԷԹԻՆ ԻՏԱՐԷՍԻ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՏԸՐ.

Իսթանպօլտա Եէնի-ճամի մէյտանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլատա 206 նումէրօյու տաիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր։
Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր պաչըճա իտարէխանէսի մէվճուտ տուր։

(Շիւպէլէր)

Ատալիա,	Ատանա,	Այտըն,
Հալէպ,	Իսկէնտէրիէ,	Էտիրնէ,
Էնգարէ,	Պաղտատ,	Պէյրութ,
Պրուսա,	Շամ,	Զոնիա,
Լարնագա,	Զահիրէ,	Մէրսին,
Միտիլլի,	Ուշագ,	Ֆիլիպէ,
Բօրսաիա,	Բուռճուզ,	Սէլանիք,
Սամսուն,	Իզմիր,	Սոֆիա, Թրապիզոն

Պանդը Օսմանի, Թանվիլաթ վէ եա պունա միւմասիլ էվրագ տէբօզիթօ իտիլմէսի մուգապիլինտէ, մուայէն վատէ իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ազչէ իդրազ, վէ սէնէտաթը թիւճճարիեէ ըսգոնթօ, վէ մմամէիքի Շահանէ իլէ մէմալիքի էճնէպիեէնին պաչըճա չէհիրլէրի իւզէրինէ չէք, բօլիչա վէ զրէտի սէնէտլէրի վէ թէլէկրաֆ էմրլէրի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւշատ վէ թանվիլաթ իլէ զիզրյէթ էշեա վէ մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիեէտէ գուբօն վէ սէնէա թահսիլ, պօրտա էմրլէրի իճրա, վէ մէսքիւքատաթ իշթիրա վէ ֆիրուխթ իտէր։

Պունատան պաչգա պիր սէնէ վատէ իլէ եիւզտէ 2 պչ., 6 այըզ վատէ իլէ եիւզտէ պչ., վէ 3 այըզ վատէ իլէ եիւզտէ 1 ֆարիզ իլէ ազչէ գապուլ իտէր։

Իսթանպօլ շիւպէսի, պալէատէ պէեան օլունան մուամէլաթատան պաչգա, էմթատա իւզէրինէ տազէ իդրազ իյէտիկի կիպի, էմանէթէն վէ եախոտ սատէճէ թէվտի օլունան էշեաի թիւճճարիէկի տախի գապուլ իտէր։

Պէյօղլու շիւպէսի՝ էմթատա մուամէլաթը միւսթէսնա օլմազ իւզրէ, եօգարրտա զիքր օլունան պիճիւմէ մուամէլաթը իյֆա, վէ պունատան պտչգա Վիլ տը Բարի, Բուռմէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը վէ Եունան պանգասը, Բանատա վէ սարէ կիպի բիանգօլու թահվիլաթա տաիր ախզ ու իթա մուամէլաթընը իճրա իյէր։

Իսթանպօլ վէ Պէյօղլու շիւպէլէրի՝ Բուռմէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը բրօմէսէրի տախի ֆիրուխթ, վէ պանգանըն մէմալիքի Շահանէ իլէ Պուլկարիսթանտաքի շիւպէլէրինին քեաֆֆէսի կիպի վէ 50 լիրահա գատար օլմազ իւզրէ 100տէ 3 ֆարիզ մուգապիլինտէ հիսապը ճարի իլէ ազչէ գապուլ իտէրէր։

Ուֆագ հիսապը ճարիլէրէ թէէմինաթ օլմագ իւզրէ Օսմանլը պանգասը 100տէ 2 պչ. ֆայիզէ Ֆրանսա, վէ 100տէ 3 ֆայիզէ Ավստրիա աէվէլթի էհամընտան այնի գրյմէթտէ պիր միգտար թախսիս իթմիշ տիր քի, իչպու էհամթէվտի օլունան ազչէնին միգտարը արթըգճա, թէէմինաթ ազչէսինին տէ միգտարը արթար։

ԵԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՍԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՍԱԹՊԱՄԸ

Մաթպամըզտա էրմէնիճէ, թիւրքճէ վէ ֆրանսըզճա լիսանլարլա քիթապ, ռիսալէ. տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի դարթ տը վիզիթ, զարթ ատրէս, բօլիցա, մապուզ սէնտէլէրի, մէքթուպ վէ զարֆ անթէթլէրի, հէր նէվ իլանաթ, վէ սարէ թէմիզ, վէ միւլթէրիլէրի խօշնուտ սիտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ ֆիեաթլէ թապ օլունուզու, վէ թաշրալարտան մաթպամըզա աօղրուտան տօղրու եախոտ պիլ վասրթա վուգու պուլաճագ սիրարը-շաթէն զապուլիյլէ, աղ պիր միւտտէթ զարֆընտա վէ քեզալիք էհվէնիէթլէ իճրի՝ իտիլիպ մահէլէրինէ թէսլիմ իտիլճէկա իլան օլունուր։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ճուտատա 1 Ցունիս

Էսկ. Ռում.	27—	2
Բուռմէլի շըմէնտըֆէրի	112—	12
Ազչէ ֆազզի		—
Ռէբօր	ղ.	—
Հէվալէսիզ	»	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Ռէժի ագսինօր	Օ. Լ.	14—
Ոիկարէթ Ա.		—92
» Բ.		—52
Թրամվայ		6— 5
Ժուխանես		1—80
Օպլիգասիօն Թրամվայ		480—56
Ասիւրանս		4—
Գրէտի Ժէնէրալ		1— 5
Սասիէթէ Օթոման	ի. Լ.	—14
Լօրիօմ		74—
Պանգ Նասիօնալ աք Կրէտ		412—
Թրանսվալ		89—
Բրիթըմ թահվիլաթը		462—
Գրէտի Ֆոնսիէ էմիբսիէն		262—50

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.ատն	ղ.	բր.
Պէեազ մէճիտիէ ֆարզը	108	—07
Մէթալիք	100	—10
Ինկիլիզ լիրասը	110	—
Ֆրանսըզ ալթունը	87	—21
Բօլ	91	—
Գրէմից ալթունը	51	—08
Գարպօն զայմէսի	8	—62

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 13 Ցունիս

Ինկ. էսհամը Ի. Լ.	93	—93
Սամ. » աչըլաը	24—	50
» գաբանաք	24—	68
» » Բ	50	—
» » Գ	27	—50
Օսմ. պանգասը	12	—12
Մըսըր միւհ. մուխթահիտէ	106—	
Գուլկար իսթիգրազը	83—	
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25	—37

Բարիս 13 Ցունիս

Ֆրանս. էսհ. 3% Ֆր.	101	—07
» » 4½ %	101	—55
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլաը	25—	15
» » » գաբանաք	25—	10
Սիւպատէկ		
Բուռմէլի շըմէնտըֆէրի	113—	75
Օսմանլը Բէյմիսի	320	—
» Պանգասը	552	—
Գրէտի Լիոնէ	1027	—
Իթալիա էսհամը	97—	52
Բրիտանիէ Թիւրք	495—	
Օսմանիէ	460—	
Տուան Օթոման	527	—
Սբանեալ	72—	
Թրանսվալ	91—	
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—	22